



Gesundheitsamt Graubünden  
Uffizi da sanadad dal Grischun  
Ufficio dell'igiene pubblica dei Grigioni



Amt für Migration und Zivilrecht Graubünden  
Uffizi da migraziun e da dretg civil dal Grischun  
Ufficio della migrazione e del diritto civile dei Grigioni



## Wichtige Neuerungen "Trialog – Interkulturelles Dolmetschen in Arztpraxen"

Im Frühling 2015 haben das Gesundheitsamt und die Fachstelle Integration Graubünden das Angebot "Trialog – Interkulturelles Dolmetschen in Arztpraxen" lanciert und in den letzten Jahren die Kosten für Dolmetscheinsätze mit professionellen interkulturellen Dolmetschenden im Rahmen eines Pilotprojekts finanziert.

### Rückblick und Ausblick

Die Nutzung des Angebots hat in diesem Zeitraum laufend zugenommen, insbesondere im Jahr 2017 mit etwa 350 Dolmetscheinsätzen.

Nach 3 Jahren wird Ende Februar 2018 die Pilotphase abgeschlossen. Da jedoch der Bedarf an interkulturellen Dolmetschenden in Arztpraxen aufgrund der entsprechenden Erfahrungen ausgewiesen ist, haben sich das Gesundheitsamt und die Fachstelle Integration entschieden, ab 1. März 2018 das Angebot mit einem Gutscheinsystems und fixem Kostendach weiterzuführen in Ko-Finanzierung von Gesundheitsamt, Fachstelle Integration und Sozialamt Graubünden.

Jährlich sollen rund 300 Gutscheine zur Verfügung stehen, wovon der Hauptteil basierend auf einem Schlüssel der bisherigen Nutzung an die entsprechenden Arztpraxen verteilt wird. Eine kleine Anzahl Gutscheine wird für neue Nutzer zurückbehalten und kann auf entsprechende Anfrage bezogen werden.

Im Rahmen des Angebots "Trialog – Interkulturelles Dolmetschen in Arztpraxen" werden demnach ab 1. März 2018 Dolmetscheinsätze ausschliesslich über ein Gutscheinsystem finanziert werden können.

Die Gutscheine werden bedarfsorientiert – aufgrund der Nutzungsstatistik 2015-2017 – verteilt.

Dolmetschende können nach wie vor über Verdi bestellt werden, die entsprechenden Kosten gehen dann aber **zu Lasten der Arztpraxis**.

### Kontakt:

Gesundheitsamt: Elisabeth Blumer, [elisabeth.blumer@san.gr.ch](mailto:elisabeth.blumer@san.gr.ch), Tel 081 257 29 22

Fachstelle Integration: Christina Meier, [christina.meier@afm.gr.ch](mailto:christina.meier@afm.gr.ch), Tel 081 257 26 03